



## Naam, Vestiging en Doel

### Artikel 1

1. De vereniging draagt de naam: Exploitatievereniging "De Tong", hierna te noemen „de vereniging" en is gevestigd te Bruinisse,

2. Zij wordt opgericht voor onbepaalde tijd.

### Artikel 2

De vereniging heeft ten doel:  
de voorziening van de stoffelijke belangen van haar leden door het in eigendom verkrijgen en behouden, het exploiteren en beheren ten behoeve van haar leden van voorzieningen waartoe kunnen behoren, een beheerderswoning, riolering, een centraal antennesysteem, leidingen, een parkeerterrein met een\* privaat karakter, groenvoorzieningen, wegen en andere gemeenschappelijke voorzieningen, binnen het bungalowpark "De Tong", welk park deel uitmaakt van het Recreatiecentrum Aquadelta te Bruinisse. en te dezer zake al datgene te doen en te organiseren wat in het belang van de leden noodzakelijk en nuttig is, met inachtneming en ter uitvoering van de bepalingen aan haar opgelegd door de te Bruinisse gevestigde stichting " Stichting Recreatiecentrum Aquadelta ".

## Leden

### Artikel 3

1. Leden van de vereniging zijn de oprichters en kunnen overigens uitsluitend zijn eigenaren van te bebouwen of bebouwde percelen gelegen binnen het bungalowpark "De Tong" te Bruinisse.

Waar in deze statuten het woord eigenaar voorkomt, wordt tevens de bezitter van een zakelijk genotsrecht bedoeld.

## Name, Sitz und Gegenstand

### Artikel 1

1. Der Name des Vereins lautet Exploitatievereniging „De Tong“, im weiteren Verlauf „der Verein“ genannt und hat den Sitz in Bruinisse.

2. Der Verein wird für unbestimmte Zeit errichtet

### Artikel 2

Der Gegenstand des Vereins lautet:  
Die Regelung der materiellen Interessen seiner Mitglieder und zwar durch Eigentum Erwerb und Instandhaltung, Betrieb und Verwaltung von Einrichtungen zugunsten seiner Mitglieder, wozu gehören:  
eine Verwalterwohnung, die Kanalisation, das zentrale Antennensystem, Leitungen, Parkplätze, Grünanlagen, Straßen und andere Gemeinschaftseinrichtungen innerhalb des Bungalow Parkes „De Tong“, der Bestandteil der Erholungsanlage Aquadelta in Bruinisse ist und diesbezüglich sämtliche Handlungen durchzuführen und zu organisieren, die im Interesse seiner Mitglieder erforderlich und von Nutzen sind; solches unter Berücksichtigung der ihm seitens der Stiftung „Stichting Recreatiecentrum Aquadelta,“ mit Sitz in Bruinisse zur Durchführung auferlegten Bestimmungen.

## Mitglieder

### Artikel 3

1. Mitglieder des Vereins sind die Gründer, und können im Übrigen ausschließlichen Eigentümer der zu bebauenden oder bebauten, innerhalb des Bungalowparks „De Tong“ in Bruinisse gelegenen, Grundstückspartzellen sein.

Wo in dieser Satzung der Begriff Eigentümer steht, wird gleichzeitig der Inhaber eines dinglichen Gebrauchsrecht gemeint.



2. Indien een perceel als hierboven is omschreven, aan meer dan een eigenaar toebehoort, worden de eigenaars gezamenlijk als één lid van de vereniging aangemerkt en oefenen zij gezamenlijk als één lid de rechten en plichten uit, welke aan het lidmaatschap verbonden zijn.

Zij hebben alsdan de verplichting één hunner of een derde aan te wijzen, die namens hen gezamenlijk de aan het lidmaatschap verbonden rechten en verplichtingen uitoefent. Deze aanwijzing dient schriftelijk te geschieden. De gezamenlijke eigenaren zijn, ondanks de aanwijzing als in de vorige alinea bedoeld, hoofdelijk tegenover de vereniging aansprakelijk voor alle verplichtingen welke uit het lidmaatschap der vereniging voortvloeien.

3. Een eigenaar van meerdere bungalows, zoals hierboven in dit artikel onder 1 bedoeld, heeft het lidmaatschap voor iedere bungalow.

De bepalingen van deze statuten en van de eventuele reglementen zijn voorzover het tegendeel niet uitdrukkelijk blijkt op ieder lidmaatschap ten volle van toepassing.

4. Het lidmaatschap is persoonlijk en derhalve niet voor overdracht vatbaar.

### **Artikel 4**

1. Het lidmaatschap gaat in bij het verkrijgen in eigendom van een of meerdere bungalows of een of meerdere percelen grond waarop een of meerdere bungalows worden gesticht, binnen het bungalowpark "De Tong" te Bruinisse.

Het lidmaatschap kan niet worden geweigerd.

2. Wenn eine wie vorstehend beschriebene Parzelle mehr als einem Eigentümer gehört, werden die Eigentümer gemeinsam als ein einziges Mitglied des Vereines betrachtet und üben sie gemeinsam als ein einziges Mitglied die mit der Mitgliedschaft verbundenen Rechte und Verpflichtungen aus.

Sie haben sodann die Verpflichtung, eine Person aus ihrer Mitte oder eine dritte Person zu ernennen, die in ihrem Namen gemeinsam die mit der Mitgliedschaft verbundenen Rechte und Verpflichtungen ausübt. Diese Ernennung hat in schriftlicher Form zu erfolgen. Die gemeinschaftlichen Eigentümer sind, trotz der im vorigen Satz erwähnten Ernennung, gesamtschuldnerisch gegenüber dem Verein für sämtliche Verpflichtungen haftbar, die sich aus der Mitgliedschaft an dem Verein ergeben.

3. Ein Eigentümer mehrerer Bungalows, wie dies vorstehend in diesem Artikel unter 1 erwähnt wurde, verfügt über eine Mitgliedschaft für jeden Bungalow.

Die Bestimmungen dieser Satzung sowie die eventuelle Geschäftsordnung sind, insofern nicht ausdrücklich etwas Gegenteiliges erwähnt wird, für jede Mitgliedschaft in vollem Umfang anwendbar.

4. Die Mitgliedschaft ist strikt persönlich, und kann aus diesem Grunde nicht übertragen werden.

### **Artikel 4**

1. Die Mitgliedschaft tritt mit dem Eigentumserwerb eines oder mehrerer Bungalows oder einer oder mehrerer Grundstücksparzellen, auf denen ein oder mehrere Bungalows innerhalb des Bungalowparks "De Tong" in Bruinisse errichten werden sollen, in Kraft.

Die Mitgliedschaft kann nicht verweigert werden.



Binnen vier weken na het verkrijgen van de eigendom van een zodanig perceel voor een te stichten bungalow casu quo van een bungalow, dient de verkrijger de naam, voornamen, geboorteplaats en datum, maatschappelijke betrekking, de bungalow waarop het lidmaatschap betrekking heeft, alsmede de datum waarop het perceel grond casu quo bungalow in eigendom is verkregen zijnde de datum van de aanvang van het lidmaatschap aan de administrateur op te geven. De genoemde personalia en gegevens zullen vervolgens in het ledenregister worden opgenomen.

2. Verandering van adres dient schriftelijk aan het bestuur te worden medegedeeld en wordt aangetekend in het ledenregister.

3. Alle van de vereniging uitgaande en voor het lid bestemde stukken worden gezonden aan het opgegeven adres of gekozen domicilie.

4. Alle aantekeningen in het register worden gedagtekend.

5. Ieder lid heeft het recht zich ervan te overtuigen of zijn inschrijving in het ledenregister heeft plaatsgehad.

### **Artikel 5**

1. Het lidmaatschap van de vereniging kan alleen eindigen door:

- a. opzegging uitgaande van het lid;
- b. overlijden van een lid of - indien het lid een rechtspersoon is - door haar ontbinding;
- c. opzegging uitgaande van de administrateur.

2. Opzegging door een lid dient schriftelijk te geschieden en kan en moet alleen plaats vinden bij vervreemding van de eigendom op het betrokken perceel, gevolgd door een aanmelding als lid van degene, die de vervreemder in zijn rechten op het betrokken perceel opvolgt.

innerhalb von vier Wochen nach dem Eigentumserwerb einer derartigen Grundstücksparzelle zur Errichtung eines Bungalows hat der Erwerber den Namen, Vornamen, Geburtsort und Geburtsdatum, Beruf, den Bungalow auf den sich die Mitgliedschaft bezieht sowie das Datum, an dem er die Grundstücksparzelle erworben hat, welches das Datum des Inkrafttretens der Mitgliedschaft ist, dem Geschäftsführer mitzuteilen.

Die erwähnten Personalien und Angaben werden ausschließlich in das Mitgliederverzeichnis aufgenommen.

2. Eine Änderung der Anschrift hat dem Vorstand schriftlich mitgeteilt zu werden und wird in das Mitgliederverzeichnis eingetragen.

3. Sämtliche von dem Verein versandten und für das Mitglied bestimmten Schriftstücke werden an die angegebene Anschrift oder den gewählten Wohnsitz gesandt.

4. Sämtliche Eintragungen in das Verzeichnis werden mit Datumsangaben versehen.

5. Jedes Mitglied hat das Recht, sich davon zu überzeugen, dass seine Eintragung in das Mitgliederverzeichnis erfolgt ist.

### **Artikel 5**

1. Die Mitgliedschaft an dem Verein kann lediglich beendet werden durch:

- a) Kündigung seitens des Mitglieds;
- b) Ableben eines Mitgliedes oder - falls es sich bei dem Mitglied um eine juristische Person handelt - durch deren Auflösung;
- c) Kündigung seitens des Geschäftsführers.

2. Die Kündigung seitens eines Mitgliedes hat schriftlich zu erfolgen und kann und muss lediglich bei Veräußerung des Eigentumsrechtes an der betreffenden Grundstücksparzelle erfolgen, wobei derjenige, der als Rechtsnachfolger der veräußernden Person in Bezug auf die betreffende Grundstücksparzelle auftritt, als Mitglied anzumelden ist.



3. Van de overdracht van het eigendomsrecht dient het lid onmiddellijk na die overdracht schriftelijk kennis te geven aan het bestuur van die vereniging.  
Opzegging van het lidmaatschap dat de oprichters qualitate qua hebben, kan door hen te allen tijde zonder opzegtermijn schriftelijk geschieden, doch alleen indien zij geen eigenaar (meer) zijn van het betrokken perceel.

Opzegging door de administrateur kan slechts plaats hebben indien een lid niet langer voldoet aan de voor het lidmaatschap gestelde vereisten.

4. Bij overlijden van een lid alsmede bij ontbinding van een rechtspersoon welke lid van de vereniging is, zal degene die het lid als eigenaar van een of meer percelen opvolgt, zich als lid van de vereniging moeten aanmelden.  
Deze aanmelding kan niet worden geweigerd. Indien en zolang een dergelijke aanmelding niet plaats heeft of plaats kan hebben, worden de gezamenlijke rechtsverkrijgers van het gewezen lid, als lid van de vereniging aangemerkt. Het bepaalde in artikel 3 lid 2 is op vorenstaande situaties van overeenkomstige toepassing.

### **Artikel 6**

1. Indien een lid heeft gehandeld in strijd met de wettelijke voorschriften inzake de vereniging dan wel in strijd met de statuten of reglementen der vereniging of de besluiten van de algemene vergadering, dan wel de vereniging benadeeld heeft of zich heeft schuldig gemaakt aan onbehoorlijk gedrag jegens zijn medeleden of een deel daarvan kan in een vergadering door de administrateur, de voorzitter en de plaatsvervangend voorzitter gezamenlijk aan het betrokken lid een direct opeisbare boete worden opgelegd van maximaal Vijfduizend Gulden ( f 5.000,-) voor iedere geconstateerde overtreding of Vijfhonderd Gulden ( 500,-) voor iedere dag dat de verboden toestand duurt en welke boete jaarlijks zal worden vermenigvuldigd met een breukgetal, waarvan de teller wordt gevormd door het prijsindexcijfer van de gezinsconsumptie der reeks voor werknemersgezinnen op basis negentienhonderdnegeenzestig is Eenhonderd,

3. Das Mitglied hat den Vorstand des Vereines unverzüglich nach der Eigentumsübertragung diesen hierüber schriftlich zu unterrichten.  
Kündigung der Mitgliedschaft, die die Gründer qualitate qua haben, kann von ihnen jederzeit ohne Berücksichtigung einer Kündigungsfrist schriftlich erfolgen, jedoch lediglich dann, wenn sie nicht (mehr) Eigentümer der betreffenden Grundstücksparzelle sind.

Kündigung seitens des Geschäftsführers kann lediglich dann erfolgen, wenn ein Mitglied nicht mehr den mit der Mitgliedschaftsverbundenen Anforderungen entspricht.

4. Im Falle des Ablebens eines Mitgliedes sowie im Falle der Auflösung einer juristischen Person, die Mitglied des Vereins ist, hat sich der derjenige, der dem Mitglied als Eigentümer einer oder mehrerer Grundstückspartzen nachfolgt, sich als Mitglied des Vereins anzumelden. Diese Anmeldung kann nicht verweigert werden. Falls und solange eine derartige Anmeldung nicht erfolgt ist oder erfolgen kann, werden die gemeinsamen Rechtsnachfolger des ehemaligen Mitglieds als Mitglied des Vereins betrachtet. Die in Artikel 3, Absatz 2 enthaltene Bestimmung findet für vorstehende Sachverhalte sinngemäß Anwendung.

### **Artikel 6**

1. Falls ein Mitglied in Widerspruch mit den gesetzlichen Vorschriften in Bezug auf den Verein beziehungsweise in Widerspruch mit der Satzung oder der Geschäftsordnung des Vereins oder Beschlüssen der Mitgliederversammlung gehandelt hat oder den Verein geschädigt hat oder sich Ungebührlichen Verhaltens gegenüber den anderen Mitgliedern oder eines Teils dieser schuldig gemacht hat, kann auf einer Versammlung seitens des Geschäftsführers, des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden gemeinsam dem betreffenden Mitglied ein unverzüglich fälliges Bußgeld von höchstens Fünftausend Gulden (Hfl 5.000,-) für jede festgestellte Zuwiderhandlung oder Fünfhundert Gulden (Hfl 500,-) für jeden Tag, den der unzulässige Zustand andauert, auferlegt werden, welches Bußgeld jährlich mit einem Bruch multipliziert wird, dessen Zähler die Preisindexzahl für Familienverbrauch der Reihe für Arbeitnehmerfamilien auf Basis Neunzehnhundertneunundsechzig gleich Einhundert ist.





dat door het Centraal Bureau voor de Statistiek werd gepubliceerd als totaal gemiddelde voor het telkenmale lopende kalenderjaar en de noemer door het genoemde prijsindexcijfer, dat door het Centraal Bureau voor de Statistiek werd gepubliceerd als totaal gemiddelde, van het jaar van oprichting onverminderd het recht van de vereniging om schadevergoeding te eisen.

2. Alvorens een boete als in het vorige lid bedoeld wordt opgelegd, dient het betrokken lid door de administrateur schriftelijk op zijn overreding te worden gewezen.

3. Het betrokken lid kan tegen dit besluit op de eerst volgende algemene vergadering in beroep gaan.

Indien zulks geschiedt beslist de algemene vergadering bij eenvoudige meerderheid van stemmen of de boete terecht of ten onrechte is opgelegd.

Indien de vergadering tot de laatst genoemde beslissing komt wordt de bestuursbeslissing ongedaan gemaakt en de boete indien zij door het lid is voldaan aan het betrokken lid gerestitueerd.

### **Artikel 7**

Indien een lid de eigendom van een bungalow vervreemdt, is hij gehouden op verbeurte van een direct opvorderbare boete van Tweehonderdvijftig Duizend Gulden (f 250.000,--) welke boete zal worden geïndexeerd op de wijze als hier boven in artikel 6 lid 1 is bedoeld, ten behoeve van de vereniging, ongeacht de bevoegdheid van de vereniging tot het voorderen van meerdere geleden schade aan de nieuwe verkrijger op te leggen.

die vom niederländischen Statistischen Zentralamt als Gesamtdurchschnitt für das jeweils laufende Kalenderjahr veröffentlicht wird und der Zähler von der erwähnten Preisindexzahl gebildet wird, der vom Statistischen Zentralamt als Gesamtdurchschnitt für das Gründerjahr veröffentlicht wird, unbeschadet des Rechts des Vereins Schadenersatz zu verlangen.

2. Ehe ein wie im vorigen Absatz beschriebenes Bußgeld auferlegt wird, hat das betreffende Mitglied von dem Geschäftsführer schriftlich auf seine Zuwiderhandlung hingewiesen zu werden.

3) Das betreffende Mitglied kann gegen diesen Beschluss in der nächstfolgenden Mitgliederversammlung in Berufung gehen.

Wenn so geschehen, beschließt die Mitgliederversammlung bei einfacher Mehrheit der Stimmen, ob die Buße zu Recht oder unrecht auferlegt wurde.

Wenn die Versammlung zum letztgenannten Beschluss kommt, wird dieser Vorstandsbeschluss zurückgenommen und die Buße, wenn sie schon durch das betreffende Mitglied bezahlt wurde, wieder an ihn zurück gezahlt.

### **Artikel 7**

Falls ein Mitglied das Eigentumsrecht an einem Bungalow veräußert, ist es unter Verwirkung eines unverzüglich fälligen Bullgeldes in Höhe von Zweihundertfünfzigtausend Gulden (Hfl 250.000,-), welches Bußgeld auf die in Artikel 6, Absatz 1 erwähnte Weise indexiert wird, verpflichtet, zugunsten des Vereins, unbeschadet der Befugnis des Vereins des Weiteren erlittenen Schadens geltend zu machen, dem neuen Erwerber aufzuerlegen:



## **Bestuur**

### **Artikel 8**

1. Het bestuur van de vereniging bestaat uit tenminste drie personen. Bestuursleden kunnen alleen hen zijn, die ook lid zijn van de vereniging.
2. De bestuursleden worden benoemd door de algemene vergadering, die bevoegd is een bestuurslid te allen lijde te ontslaan of te schorsen.
3. Elk jaar treedt tijdens de jaarlijkse algemene vergadering, welke in het voorjaar wordt gehouden, tenminste een bestuurslid af volgens een door het bestuur op te stellen rooster.  
Een aldus afgetreden bestuurslid is terstond herkiesbaar.
4. Is een bestuurszetel vacant, moet deze in de volgende ledenvergadering bezet worden. Zolang in een vacature niet is voorzien, vormen de in functie zijnde bestuursleden het wettige bestuur, ook indien het aantal bestuursleden tot beneden drie mocht zijn gedaald.
5. Het bestuur kiest, voorzover de ledenvergadering daarin niet voorziet, uit zijn midden een voorzitter, een secretaris en een penningmeester. De functie van secretaris en penningmeester mogen in een persoon worden verenigd.
6. Het bestuur neemt zijn besluiten bij meerderheid van stemmen en is tot besluiten gerechtigd wanneer de meerderheid aanwezig is. Een bestuurslid kan zich op een vergadering laten vertegenwoordigen door een ander bestuurslid, mits deze schriftelijk door hem daartoe gemachtigd is.
7. De bestuursvergaderingen worden bijeengeroepen door de voorzitter of, indien deze niet aan verzoek tot bijeenroeping uitgaande van tenminste twee bestuursleden voldoet, door de verzoekers zelf bijeenroeping kan worden gehouden.

## **Vorstand**

### **Artikel 8**

1. Der Vorstand des Vereines besteht mindestens aus 3 Personen. Vorstandsmitglieder können nur Mitglieder des Vereines sein.
2. Vorstandsmitglieder werden durch die Mitgliederversammlung gewählt, die befugt ist, zu allen Zeiten ein Vorstandsmitglied zu entlassen oder zu suspendieren.
- 3) Jedes Jahr, während der Mitgliederversammlung, die im Frühjahr stattfindet, scheidet ein Vorstandsmitglied turnusgemäß aus. Es, besteht die Möglichkeit der Wiederwahl.
- 4) Ist ein Vorstandssitz frei, muss er in der nächsten Mitgliederversammlung besetzt werden.  
Solange dieser Sitz frei ist, sind die anderen Vorstandsmitglieder der gesetzliche Vorstand, auch wenn es weniger als 3 Personen sind.
5. Der Vorstand wählt, insofern die Mitgliederversammlung diese nicht bestimmt, aus ihrer Mitte einen Vorsitzenden, einen Sekretär und einen Schatzmeister. Die Funktion des Sekretärs und des Schatzmeisters kann in einer Person vereinigt werden.
- 6) Der Vorstand fasst seine Beschlüsse mit der Mehrheit der Stimmen und ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit der Vorstandsmitglieder anwesend ist.  
Ein Vorstandsmitglied kann sich durch ein anderes Vorstandsmitglied vertreten lassen. Die Vollmacht muss schriftlich erteilt werden.
- 7) Die Vorstandssitzungen werden einberufen und geleitet durch den Vorsitzenden oder mindestens durch zwei Vorstandsmitglieder.



8. Besluiten van het bestuur kunnen ook buiten vergadering worden genomen mits geen der in functie zijnde bestuursleden zich daartegen verzet en ieder hunner schriftelijk verklaart of hij voor of tegen het betreffende voorstel is.

9. In de uitoefening van hun functie gemaakte kosten, worden de bestuursleden vergoed.

10. Het bestuur kan beheers- en exploitatie-werkzaamheden opdragen aan derden alsmede de daarmee samenhangende administratie.

## **Kascommissie**

### **Artikel 9**

De algemene vergadering benoemt jaarlijks een commissie bestaande uit drie leden, welke de rekening en verantwoording van de administrateur onderzoekt en aan de algemene vergadering verslag uitbrengt.

## **Vertegenwoordiging**

### **Artikel 10**

1. De vereniging wordt in en buiten rechte vertegenwoordigd door de voorzitter en een der andere bestuursleden, behoudens het hierna bepaalde.

2. Zowel de voorzitter als penningmeester zijn alleen bevoegd gelden te ontvangen en voor aldus of op andere wijze door de vereniging ontvangen gelden kwijting te verlenen.

3. Het bestuur behoeft de machtiging van de algemene vergadering voor:

- a. het verkrijgen, vervreemden en bezwaren van onroerende zaken;
- b. het aangaan van geldleningen boven Twintigduizend Gulden ( f 20.000,-- ), geïndexeerd als bij artikel 6 lid 1;

8) Vorstandsbeschlüsse können auch außerhalb der Vorstandssitzungen gefasst werden, wenn kein Vorstandsmitglied sich dagegen verwehrt und jeder schriftlich sein dafür oder gegen den Vorschlag ausspricht.

9. Kosten für die Vorstandsarbeit werden Vergütet

10. Der Vorstand kann die Verwaltungs- und Unterhaltsarbeiten an Dritte übertragen, sowie die Buchführung.

## **Rechnungsausschuss**

### **Artikel 9**

Die Mitgliederversammlung ernennt jährlich einen Ausschuss der sich aus drei Mitgliedern zusammen setzt, die die Bücher und Rechenschaftslegung des Geschäftsführers prüft und der Mitgliederversammlung diesbezüglich Bericht erstattet.

## **Vertretung**

### **Artikel 10**

1) Der Verein wird in gerichtlichen und außergerichtlichen Angelegenheiten vom Vorsitzenden und einem weiteren Vorstandsmitglied, vorbehaltlich der nachstehenden Bestimmungen vertreten.

2) Der Vorsitzende und der Schatzmeister sind alleinbefugt, Geldbeträge einzunehmen und derartige oder auf andere Weise von der Vereinigung eingenommene finanzielle Mittel zu quittieren.

3. Der Vorstand braucht die Ermächtigung der Mitgliederversammlung für:

- a) Erwerb, Veräußerung und Belastung von Immobiliengegenständen
- b) Abschluss von Darlehen über Zwanzigtausend Gulden (Hfl 20.000,-- ), wie diese aufgrund von Artikel 6, Absatz I indexiert wurden.



c. in het algemeen het verrichten van rechtshandelingen waarbij voor de vereniging een waarde of belang van meer dan Twintigduizend Gulden ( f 20.000,- ) geïndexeerd als bij artikel 6 lid 1, betrokken is, voorzover niet in de begroting opgenomen.

4. de vereniging wordt in de stichting: „Stichting Recreatiecentrum Aquadelta“, gevestigd te Bruinisse vertegenwoordigd door een door de algemene ledenvergadering te benoemen afgevaardigde.

Deze afgevaardigde wordt benoemd voor een periode van drie jaren mits tussentijds vervanging door de algemene leden vergadering.

## **Algemene Vergadering**

### **Artikel 11**

1. De algemene ledenvergaderingen worden gehouden te Bruinisse of in zodanige plaatsen binnen Nederland als in de voorafgaande algemene ledenvergadering is besloten.

2. De leden worden tot de vergadering opgeroepen door het bestuur.  
De voorzitter is belast met de leiding van de vergadering. Bij diens afwezigheid voorziet het bestuur vervanging.

3. De oproeping vindt plaats op een termijn van vier weken en onder opgave van de punten van de agenda.

4. Op schriftelijk verzoek van leden, die tezamen tenminste een/tiende gedeelte van het totale aantal lidmaatschappen vertegenwoordigen, is de administrateur verplicht tot het bijeenroepen van een algemene vergadering op een termijn van vier weken na uitschrijving van de vergadering.

5. Indien aan het verzoek binnen veertien dagen geen gevolg wordt gegeven, kunnen de verzoekers zelf tot die bijeenroeping overgaan.

c) allgemeine Durchführung von Rechtshandlungen mit denen für den Verein ein Wert oder ein Interesse von mehr als Zwanzigtausend Gulden ( Hfl 20.000,-- ) indexiert auf die in Artikel 6, Absatz 1 beschriebenen Weise, verbunden ist, insofern dieser Betrag nicht in den Etat aufgenommen wurde.

4. Der Verein wird in der Stiftung: „Stichting Recreatiecentrum Aquadelta“, mit Sitz in Bruinisse von einem von der Mitgliederversammlung zu wählenden Abgeordneten vertreten.

Dieser Abgeordnete wird für einen Zeitraum von drei Jahren gewählt, wenn er nicht zwischenzeitlich von der Mitgliederversammlung ersetzt wird.

## **Mitgliederversammlung**

### **Artikel 11**

1. Die Mitgliederversammlungen werden in Bruinisse oder den Orten innerhalb der Niederlande abgehalten, wie dies auf der vorangegangenen Mitgliederversammlung beschlossen wurde.

2. Die Mitglieder werden vom Vorstand zur Versammlung einberufen.  
Der Vorsitzende ist mit der Leitung der Versammlung betraut. Bei dessen Abwesenheit sorgt der Vorstand selbst für Ersatz.

3. Die Einberufung erfolgt **vier** Wochen vor dem Versammlungstermin und hat die auf der Tagesordnung stehenden Punkte zu enthalten.

4. Nach einem schriftlichen Antrag von Mitgliedern, die zusammen mindestens ein Zehntel der gesamten Anzahl der Mitgliedschaft vertreten, ist der Geschäftsführer innerhalb eines Zeitraumes von vier Wochen nach Beantragung der Versammlung verpflichtet, eine Mitgliederversammlung einzuberufen.

5) Falls dem Antrag innerhalb von vierzehn Tagen nicht Folge geleistet wird, können die Antragsteller selbst zu dieser Einberufung übergehen.





### Artikel 12

1. Voor iedere bungalow welke een lid als eigenaar op naam heeft casu quo waarvoor hij zich conform artikel 4 heeft aangemeld wordt door hem één stem uitgebracht.

Ten aanzien van mede-eigendom geldt het bepaalde in artikel 3 lid 2.

Zolang de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid „B.V. Recreatieproject Bruinisse“, gevestigd te Bruinisse, eigenaar is van bungalows, komt het stemrecht van de niet verkochte bungalows als hierboven bedoeld toe aan de genoemde vennootschap.

2. Voorzover deze statuten niet anders bepalen, worden alle besluiten genomen met volstreekte meerderheid van stemmen.

3. Waar in deze statuten ten aanzien van bepaalde besluiten van de algemene ledenvergadering wordt verwezen naar dit lid 3, geldt dat het betreffende besluit slechts kan worden genomen met een meerderheid van tenminste drie/vierde van de uitgebrachte geldige stemmen in een vergadering. waarin tenminste twee/derde van het aantal lidmaatschappen aanwezig of vertegenwoordigd is.

Indien het voorgeschreven aantal leden niet aanwezig is, kan een besluit slechts worden genomen in een tweede algemene vergadering, welke niet eerder dan twee en niet later dan vier weken na de eerste vergadering moet worden gehouden, zulks ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigende leden, doch met een meerderheid van tenminste drie/vierde van de geldig uitgebrachte stemmen.

### Artikel 12

1. Für jeden Bungalow, der auf den Namen eines Mitgliedes lautet, bzw. für den sich gemäß Artikel 4 ein Mitglied angemeldet hat, wird eine Stimme abgegeben.

Bezüglich der Miteigentümer finden die Bestimmungen in Artikel 3, Absatz 2 Anwendung.

Solange die Gesellschaft mit beschränkter Haftung des niederländischen Rechts: „B.V. Recreatieproject Bruinisse“, mit Sitz in Bruinisse Eigentümerin der Bungalows ist, die für den Verkauf an nicht gewerblichen Vermieter bestimmt sind, steht das Stimmrecht für die nicht verkauften Bungalows, wie vorstehend beschrieben, der erwähnten Gesellschaft zu.

2) insofern aufgrund der Satzung nichts anderes bestimmt wird, werden sämtliche Beschlüsse mit absoluter Stimmenmehrheit gefasst.

3) Wo in der Satzung bezüglich bestimmter Beschlüsse der Mitgliederversammlung auf diesen Absatz 3 verwiesen wird, gilt, darf der betreffende Beschluss lediglich mit einer Mehrheit von mindestens drei Viertel der angegebenen gültigen Stimmen auf einer Versammlung gefasst werden kann, auf der mindestens zwei Drittel der Anzahl der Mitgliedschaften anwesend oder vertreten ist.

Falls die vorgeschriebene Anzahl der Mitglieder nicht anwesend ist, kann ein Beschluss erst auf einer zweiten Mitgliederversammlung gefasst werden, die nicht früher als zwei und nicht später als vier Wochen nach der ersten Versammlung abzuhalten ist; solches ungeachtet der Anzahl anwesender odervertretener Mitglieder, jedoch mit einer Mehrheit von mindestens drei Viertel der gültig abgegebenen Stimmen.



4. Een lid kan zich ter vergadering laten vertegenwoordigen doch slechts door één persoon. De vertegenwoordiger zal voor de aanvang der vergadering een schriftelijke volmacht bij het bestuur moeten deponeren. Een lasthebber kan niet meer dan twee stemgerechtigde lastgevers vertegenwoordigen.

5. Besluiten van de algemene ledenvergadering kunnen ook buiten vergadering worden genomen, mits geen der leden zich daartegen verzet. Indien een besluit buiten vergadering wordt genomen dient het voorstel voor het te nemen besluit schriftelijk aan ieder lid te worden medegedeeld en dienen alle leden zich schriftelijk te uiten en zich voor het voorstel te verklaren.

### **Boekjaar, Jaarstukken.**

#### **Artikel 13**

1. Het boekjaar van de vergadering valt samen met het kalenderjaar. Het eerste boekjaar eindigt één en dertig december negentienhonderd zevenenzeventig.

2. De administrateur brengt op een jaarlijks binnen zes maanden na afloop van het boekjaar te houden algemene vergadering zijn jaarverslag uit en doet, onder overlegging van de nodige bescheiden rekening en verantwoording over zijn in het afgelopen jaar gevoerd bestuur, in het bijzonder over zijn financiële beheer.

3. Na verloop van de voormelde termijn van zes maanden kan ieder lid rekening en verantwoording in rechte van het bestuur vorderen.

4. De jaarlijkse rekening en verantwoording van het bestuur wordt met een daarop betrekking hebbend rapport van de kascommissie, gelijktijdig met de oproeping tot de algemene vergadering, in afschrift ter kennis van de leden gebracht.

5. Goedkeuring van de rekening en verantwoording door de algemene vergadering strekt het bestuur tot décharge voor alle handelingen in het afgelopen boekjaar blijkens de stukken verricht.

4. Ein Mitglied kann sich auf der Versammlung lediglich von einer einzigen Person vertreten lassen. Der Vertreter hat vor Beginn der Versammlung beim Vorstand eine schriftliche Vollmacht zu hinterlegen.

Ein Bevollmächtigter ist nicht berechtigt, mehr als zwei stimmberechtigte Auftraggeber zu vertreten.

5. Beschlüsse der Mitgliederversammlung können auch außerhalb der Versammlung gefasst werden, falls keines der Mitglieder dagegen Bedenken vorbringt. Falls ein Beschluss außerhalb einer Versammlung gefasst wird, hat der Vorschlag für den zu fassenden Beschluss einem jeden Mitglied schriftlich mitgeteilt zu werden und haben sich alle Mitglieder schriftlich zu äußern und ihre Einwilligung zu dem Antrag zu erteilen.

### **Geschäftsjahr, Jahresabschlussunterlagen**

#### **Artikel 13**

1) Das Geschäftsjahr der Versammlung stimmt mit dem Kalenderjahr überein.

Das erste Geschäftsjahr endet am 31. Dezember 1977

2) Der Geschäftsführer erteilt auf einer jährlich innerhalb von sechs Monaten nach Ablauf des Geschäftsjahres abzuhaltenden Mitgliederversammlung seinen Jahresbericht und gibt unter Vorlage der erforderlichen Unterlagen Rechenschaftslegung ab über die in dem vergangenen Jahr geführte Verwaltung. Insbesondere über die Verwaltung in Bezug auf die finanzielle Mittel.

3) Nach Ablauf der vorstehend erwähnten Sechsmonatsfrist, ist jedes Mitglied berechtigt, eine Rechenschaftslegung in rechtlicher Hinsicht von dem Vorstand zu verlangen.

4) Der Jahresbericht und die Rechenschaftslegung des Vorstandes werden mit einem diesbezüglichen Bericht des Rechnungsprüfungsausschusses, gleichzeitig mit der Einberufung zur Mitgliederversammlung, den Mitgliedern in Form einer Abschrift zur Kenntnis gebracht.

5) Genehmigung des Jahresberichtes und der Rechenschaftslegung seitens der Mitgliederversammlung, erteilt dem Vorstand Entlastung für sämtliche ausweislich der Unterlagen in dem vergangenen Geschäftsjahr verrichteten Handlungen.



### Beheer en Exploitatiekosten en de Omslag daarvan over de Leden.

#### Artikel 14

1. Onder beheer- en exploitatiekosten worden in dit artikel verstaan:

a. de kosten aan de oprichting van de vereniging verbonden.

b. de kosten van verkrijging, beheer en onderhoud van de in artikel 2 lid 1 bedoelde voorzieningen, daaronder begrepen de door de vereniging verschuldigde publiekrechtelijke lasten; en

c. in het algemeen alle kosten die uit de verwezenlijking van de in artikel 2 omschreven doelstelling der vereniging voortvloeien; en

d. alle door de te Bruinisse gevestigde stichting "Stichting Recreatiecentrum Aquadelta" op de vereniging opgelegde heffingen inzake het treffen van voorzieningen in en de exploitatie en het beheer van het Recreatiecentrum Aquadelta en alle andere door de stichting in het belang van het Recreatiecentrum Aquadelta in het algemeen en voor het bungalowpark „De Tong“ in het bijzonder getroffen voorzieningen en verleende diensten.

e. de kosten verbonden aan het bestuur.

2. De stemgerechtigde leden, zijn jegens de vereniging gehouden tot het gezamenlijk dragen van de beheer- en exploitatiekosten (in dit artikel verder aan te duiden als de kosten).

3. Van de in elk boekjaar te maken kosten zal telkenjare door de administrateur een begroting worden ontworpen, welke ter vaststelling zal worden voorgelegd aan een voor de aanvang van het betreffende boekjaar te beleggen algemene vergadering.

### Verwaltungs- und Betriebskosten und Umlage dieser Kosten auf die Mitglieder.

#### Artikel 14

1) Unter Verwaltungs- und Betriebskosten wird im Sinne dieses Artikels verstanden:

a) Die mit der Vereinsgründung verbundenen Kosten.

b) die Kosten in Bezug auf Erwerb, Verwaltung und Wartung der in Artikel 2, Absatz 1 erwähnten Einrichtungen, darunter einschließlich die seitens des Vereins geschuldeten öffentlich-rechtlichen Abgaben.

c) im allgemeinen sämtliche Kosten, die sich aus der Realisierung des in Artikel 2 beschriebenen Gegenstandes des Vereines ergeben

d) sämtliche seitens der Stiftung "Stichting Recreatiecentrum Aquadelta", mit Sitz in Bruinisse, dem Verein auferlegten Abgaben in Bezug auf Einrichtungen sowie Betrieb und die Verwaltung der Erholungsanlage Aquadelta sowie alle anderen seitens der Stiftung im Interesse der Erholungsanlage Aquadelta im Allgemeinen und für den Bungalowpark „De Tong“ insbesondere getroffenen Maßnahmen und erteilten Dienstleistungen.

e) die mit dem Vorstand -verbundenen Kosten.

2) Die stimmberechtigten Mitglieder sind gegenüber dem Verein verpflichtet, die Verwaltungs- und Betriebskosten gemeinsam zu tragen (in diesem Artikel desweiteren "die Kosten" genannt)

3) Bezüglich der in jedem Geschäftsjahr aufwendenden Kosten, ist in jedem Jahr vom Geschäftsführer ein Etat auszuarbeiten, der einer vor Beginn des betreffenden Geschäftsjahres abzuhaltenden Mitgliederversammlung zur Feststellung vorgelegt werden soll.



4. De leden, die ingevolge lid 2 van dit artikel tot het dragen van de kosten gehouden zijn, zijn verplicht een voorschotbijdrage op hun aandeel in de kosten over enig boekjaar te voldoen.

De grootte van het totale, door de leden te betalen voorschot, wordt door de in het vorig lid bedoelde algemene vergadering vastgesteld.

Dit bedrag wordt over de leden omgeslagen naar rato van het aantal stemgerechtigde lidmaatschappen.

Voor de eerste maal wordt de voorschotbijdrage vastgesteld op de helft van Zeshonderdvijftig Gulden (f 650,-- ) zijnde het bedrag van de bijdrage voor het Jaar negentienhonderd achtenzeventig, en welk bedrag jaarlijks tot en met negentienhonderdtachtig geïndexeerd zal worden op de wijze als vermeld in artikel 6 lid 1 van deze statuten.

5. Na de goedkeuring van de rekening en verantwoording van het bestuur over het betreffende boekjaar, worden de kosten over de tot bijdrage gehouden leden omgeslagen naar rato van het aantal lidmaatschappen.

6. Het bestuur zal bij het aangaan van verplichtingen ten laste van de vereniging zoveel mogelijk binnen de grenzen van de begroting blijven en deze in geen geval zonder toestemming van de algemene vergadering met meer dan twintig procent ( 20 % ) overschrijden.

7. De algemene vergadering kan tijdens de loop van een boekjaar op voorstel van het bestuur tot heffing van een extra voorschotbijdrage over het lopende boekjaar besluiten.

8. Een gewezen lid blijft, onverminderd het hierna bepaalde, jegens de vereniging aansprakelijk voor de voldoening van de in de leden 4, 5 en 7 van dit artikel bedoelde bijdragen, betrekking hebbende op het boekjaar in de loop of bij het einde waarvan zijn lidmaatschap is geëindigd en de daaraan voorafgaande boekjaren.

Die Mitglieder, die infolge von Absatz 2 dieses Artikels verpflichtet sind, einen Beitrag zu diesen Kosten zu leisten, sind verpflichtet, einen Vorschuss Beitrag bezüglich ihres Kostenanteils über das jeweilige Geschäftsjahr zu entrichten. Die Höhe des gesamten, von den Mitgliedern zu zahlenden Vorschusses, wird auf der im vorigen Absatz erwähnten Versammlung festgesetzt.

Dieser Betrag wird unter den Mitgliedern im Verhältnis zu der Anzahl stimmberechtigter Mitgliedschaften aufgeteilt.

Erstmalig wird der Vorschuss Beitrag festgesetzt auf die Hälfte von Sechshundertfünfzig Gulden (Hfl 650,-- ) der den Betrag für das Jahr Neunzehnhundertachtundsiebzig darstellt, und welcher Betrag jährlich bis einschließlich Neunzehnhundertachtzig auf die in Artikel 6, Absatz I dieser Satzung beschriebenen Weise indexiert werden wird.

5) Nach der Genehmigung des Jahresberichtes und der Rechenschaftslegung seitens des Vorstandes über das betreffende Geschäftsjahr, werden die Kosten unter den zu einem Beitrag verpflichteten Mitgliedern im Verhältnis zu der Anzahl Mitgliedschaften umgelegt.

6) Der Vorstand wird beim Abschluss von Verbindlichkeiten zu Lasten des Vereines so weit wie möglich innerhalb der Etatgrenzen bleiben und diese in keinem Fall ohne Genehmigung der Mitgliederversammlung um mehr als zwanzig Prozent (20 %) überschreiten.

7) Die Mitgliederversammlung ist berechtigt, im Laufe eines Geschäftsjahres auf Antrag des Vorstandes einen Beschluss in Bezug auf Erhebung eines zusätzlichen Vorschuss Beitrages für das laufende Geschäftsjahr zu fassen.

8) Ein ehemaliges Mitglied bleibt, unbeschadet der im weiteren Verlauf aufgeführten Bestimmungen, gegenüber dem Verein für die Begleichung der in den Absätzen 4, 5, und 7 dieses Artikels erwähnten Beiträgen haftbar, in dessen Lauf oder zu dessen Beginn seine Mitgliedschaft und die dieser vorangehenden Geschäftsjahre beendet werden.





## Aansprakelijkheid van de Leden

### Artikel 15

Elke aansprakelijkheid van de leden voor de verbintenissen der vereniging is uitgesloten.  
Betalingen door een lid aan de vereniging te doen

### Artikel 16

1. Een lid zal enige betaling, waartoe het krachtens reglement of deze statuten of krachtens de wet jegens de vereniging verplicht is, voldoen binnen dertig dagen nadat het bestuur hem daarvan schriftelijk opgave heeft gedaan,

Bij overschrijding van deze termijn is het lid aan de vereniging een rente over het door hem te betalen bedrag verschuldigd van twee procent ( 2 % ) per maand, berekend vanaf het verstrijken van de voormelde termijn van dertig dagen tot en met de dag van betaling, onverminderd het recht van het bestuur op de wijze en met inachtneming van artikel 6 lid 1 van deze statuten aan het in gebreke gebleven lid een boete op te leggen en/of vergoeding van de door de vereniging geleden schade te eisen.

2. Boven hetgeen de leden gehouden zijn te betalen ingevolge het in deze statuten bepaalde zijn zij verplicht tot voldoening van alle gerechtelijke en buitenrechtelijke kosten daaronder begrepen die van rechtskundige bijstand, die de vereniging ter invordering van de verschuldigde gelden heeft gemaakt.

## Bijzondere rechten en plichten van de leden en Reglement.

### Artikel 17

1 Ieder lid heeft het recht van de in artikel 2 bedoelde voorzieningen welke tot gemeenschappelijk gebruik of nut strekken van de percelen grond en van de diensten der vereniging gebruik te maken.

## Mitgliederhaftung

### Artikel 15

Jegliche Haftung der Mitglieder für Verbindlichkeiten des Vereins wird ausgeschlossen.

### Artikel 16

1) Ein Mitglied wird jegliche Zahlung, zu der es aufgrund dieser Geschäftsordnung oder dieser Satzung oder aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen verpflichtet ist, innerhalb von dreißig Tagen, nachdem es ein diesbezügliches Schreiben des Vorstandes erhalten hat, leisten.

Falls diese Frist überschritten wird, schuldet das Mitglied dem Verein Zinsen über den von ihm zu zahlenden Betrag in Höhe von zwei Prozent (2 %) pro Monat, zu berechnen ab dem Ablaufdatum der vorstehend erwähnten Frist von dreißig Tagen bis zum Tage der Begleichung, unbeschadet des Rechts des Geschäftsführers, auf die Weise und unter Berücksichtigung von Artikel 6, Absatz 1 dieser Satzung, dem säumigen Mitglied ein Bußgeld aufzuerlegen und/oder Vergütung des seitens des Vereines erlittenen Schadens zu fordern.

2) Abgesehen von den Zahlungen, die die Mitglieder infolge dieser Satzung zu leisten haben, sind sie verpflichtet, sämtliche gerichtlichen und außergerichtlichen Kosten zu tragen, einschließlich Rechtsbeistandskosten, zu tragen, die der Verein im Zusammenhang mit der Eintreibung der geschuldeten Beträge machen musste.

## Besondere Rechte und Verpflichtungen der Mitglieder und Geschäftsordnung

### Artikel 17

1) Jedes Mitglied hat das Recht, von den in Artikel 2 erwähnten Einrichtungen die zum gemeinschaftlichen Gebrauch oder Nutzender Grundstückspartellen dienen sowie den Dienstleistungen des Vereins Gebrauch zu machen.



Dit recht hebben mede de personen behorende tot het gezin van een lid, alsmede zij aan wie een lid het gebruik of medegebruik van zijn perceel grond heeft afgestaan.

2. Elk lid zal uit hoofde van zijn lidmaatschap toestaan dat in of op zijn grond de thans aanwezige, dan wel krachtens besluit van de algemene vergadering genomen met inachtneming van artikel 12 lid 3 te eniger tijd nodig geachte leidingen en buizen worden in stand gehouden en/of aangelegd.

Daaronder begrepen het verrichten van onderhoud en de vernieuwingen welke naar het oordeel van bestuur of het bestuur der stichting "Stichting Recreatiecentrum Aquadelta" gevestigd te Bruinisse noodzakelijk zijn. Evenzo is ieder lid gehouden toe te staan:

dat hemelwater van andere percelen wordt afgevoerd via of over zijn grond en eventueel via in de op zijn terrein liggende leidingen en putten;

Dat zo de feitelijke constructies daartoe aanleiding geven faecalien van andere percelen worden afgevoerd door op zijn terrein liggende buizen en in de op zijn terrein liggende zakputten.

Dat takken van bomen en heesters van het terrein van een aangrenzend perceel grond overhangen op zijn terrein en dat die bomen of heesters binnen de door de wet toegestane afstand van zijn terrein staan.

Ieder lid is gehouden niet alleen deze statuten maar ook al hetgeen in een eventueel reglement van vereniging is of wordt vastgelegd nauwkeurig na te leven.

De leden zijn verplicht gebruik te maken van het door de vereniging of de stichting te exploiteren of geëxploiteerde centrale antennesysteem.

Ieder lid is te dezer zake aansprakelijk voor de gedragingen van de tot zijn gezin behorende personen, zomede van zijn bezoekers en van hen aanwie hij het gebruik of het medegebruik van zijn perceel grond heeft afgestaan.

Über dieses Recht verfügen ebenfalls Personen, die zur Familie eines Mitgliedes gehören, sowie diejenigen Personen, denen ein Mitglied den Gebrauch oder die Mitbenutzung seiner Grundstücksparzelle abgetreten hat.

2) Jedes Mitglied wird aufgrund seiner Mitgliedschaft zulassen, dass in oder auf seinem Grundstück die derzeit vorhandenen Leitungen und Rohre in standzuhalten und/oder angelegt werden. Dasselbe gilt diesbezüglich im Hinblick auf einen von der Mitgliederversammlung gefassten Beschluss, der unter Berücksichtigung von Artikel 12, Absatz 3 gefasst wurde und für erforderlich erachtet werden sollte.

Darunter eingeschlossen ist ebenfalls die Durchführung von Wartungstätigkeiten und Erneuerungen, die nach Auffassung des Vorstandes der Stiftung "Stichting Recreatiecentrum Aquadelta", mit Sitz in Bruinisse, erforderlich sind.

Ferner ist jedes Mitglied verpflichtet, zu gestatten: das Regenwasser von anderen Grundstücken via oder über sein Grundstück und eventuell via oder über sein Gelände liegende Leitungen und Gruben abgeführt wird; dass, falls die vorhandenen Konstruktionen dies erforderlich machen, Fäkalien von anderen Grundstücken durch auf sein Gelände liegende Rohre und die auf seinem Gelände liegende Sinkgruben abgeführt werden.

Das Äste von Bäumen und Hecken des Geländes eines angrenzenden Grundstücks auf sein Gelände überhängen und dass diese Bäume und Hecken innerhalb der aufgrund des Gesetzes zugelassenen Entfernung von seinem Gelände stehen.

Jedes Mitglied ist verpflichtet, nicht allein diese Satzung, sondern auch die Bestimmungen strikt zu erfüllen, die in einer eventuellen Vereinsgeschäftsordnung niedergelegt sind oder werden.

Die Mitglieder sind verpflichtet, von dem Verein oder der Stiftung zu betreibenden oder betriebenen zentralen Antennensystem Gebrauch zu machen.

Jedes Mitglied ist diesbezüglich für das Verhalten der zur Familie gehörenden Personen, dass seiner Besucher und das von Personen, denen er den Gebrauch oder die Mitbenutzung seiner Grundstücksparzelle abgetreten hat, haftbar.



## Artikel 18

1. In een reglement kan worden neergelegd al hetgeen volgens deze statuten of naar het oordeel van de algemene vergadering regeling of nadere regeling behoeft. Het reglement mag geen bepalingen bevatten welke in strijd zijn met de wet of de statuten.

2. Het reglement kan ten spoedigste na de oprichting van de vereniging door de algemene vergadering worden vastgesteld. Het kan door de algemene vergadering te allen tijde worden gewijzigd of aangevuld; een besluit daartoe dient te worden genomen met inachtneming van artikel 12 lid 3.

3. Wanneer aan de algemene vergadering een voorstel tot vaststelling, wijziging of aanvulling van het reglement wordt gedaan, moet een ontwerp daarvan, waarin de voorgestelde tekst woordelijk is opgenomen, gelijktijdig met de oproeping tot de vergadering door het bestuur aan de leden worden toegezonden.

## **Statutenwijziging**

### Artikel 19

1. De statuten van de vereniging kunnen worden gewijzigd krachtens een besluit van de algemene vergadering genomen met inachtneming van artikel 12 lid 3. Deze statuten mogen echter niet gewijzigd worden in die zin, dat de te Bruinisse gevestigde besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid: „B.V. Recreatieproject Bruinisse" of een door de besloten vennootschap aangewezen natuurlijke of rechtspersoon, in de verkoop van de daartoe bestemde percelen binnen het bungalowpark „De Tong", op welke wijze dan ook wordt belemmerd en dat de door de genoemde besloten vennootschap ten aanzien van het genoemde bungalowpark met derden gesloten overeenkomsten niet door de vennootschap kunnen worden nageleefd.

2. Wanneer aan een algemene vergadering een voorstel tot statutenwijziging wordt gedaan, moet een ontwerp daarvan waarin de voorgestelde tekst woordelijk is opgenomen gelijktijdig met de oproeping tot de vergadering aan de leden worden toegezonden.

## Artikel 18

1) In einer Geschäftsordnung können die Punkte aufgenommen werden, die aufgrund dieser Satzung oder nach Auffassung der Mitgliederversammlung einer Regelung oder einer näheren Regelung bedürfen.

2) Die Geschäftsordnung kann frühestens nach der Gründung des Vereins von der Mitgliederversammlung festgesetzt werden. Sie kann von der Mitgliederversammlung jederzeit ergänzt oder erweitert werden. Ein diesbezüglicher Beschluss hat unter Berücksichtigung von Artikel 12, Absatz 3 gefasst zu werden.

3) Wenn die Mitgliederversammlung ein Vorschlag bezüglich Feststellungen, Änderung oder Ergänzung der Geschäftsordnung unterbreitet wird, hat ein Entwurf dieses Vorschlages, in dem der vorgeschlagene Text wörtlich aufgenommen wurde, den Mitgliedern vom Vorstand gleichzeitig mit der Einberufung zu der Versammlung zugesandt zu werden.

## **Satzungsänderung**

### Artikel 19

1) Die Satzung des Vereins kann aufgrund eines Beschlusses der Mitgliederversammlung unter Berücksichtigung von Artikel 12, Absatz 3, geändert werden. Diese Satzung darf jedoch nicht in dem Sinne geändert werden, dass die Gesellschaft mit beschränkter Haftung des niederländischen Rechts: „B.V. Recreatieproject Bruinisse", mit Sitz in Bruinisse, oder eine von der Gesellschaft mit beschränkter Haftung angewiesene natürliche oder juristische Person bei dem Verkauf der zu diesem Zweck bestimmten Parzellen innerhalb des Bungalowpark "De Tong" gleich auf welche Weise behindert wird und dass die von erwähnter Gesellschaft mit beschränkter Haftung hinsichtlich des erwähnten Bungalowparks mit Dritten abgeschlossenen Verträge nicht von der Gesellschaft erfüllt werden können.

2) Wenn auf einer Mitgliederversammlung ein Vorschlag in Bezug auf Satzungsänderung unterbreitet wird, so hat der Entwurf mit dem vorgeschlagenen vollständigen Wortlaut den Mitgliedern gleichzeitig mit der Einberufung zu der Versammlung zugesandt zu werden.



3. Een statutenwijziging is eerst van kracht wanneer zij door het bestuur of door diegene(n) die daartoe door de algemene vergadering waarin het besluit is genomen, is/zij aangewezen bij notariële akte is vastgesteld.

4. Door opzegging van het lidmaatschap volgens de regels gesteld in artikel 5, lid 2, kunnen de leden de toepasselijkheid te hunnen aanzien ontgaan van wijzigingen, welke ten gevolge hebben dat de aansprakelijkheid der leden voor de verbintenissen der vereniging wordt verhoogd of de verplichtingen der leden tegenover de vereniging worden verzwaaard.

### Ontbinding

#### Artikel 20

1. De vereniging kan worden ontbonden krachtens een besluit van de algemene vergadering met inachtneming van artikel 12 lid 3.

2. Ingeval van ontbinding der vereniging krachtens besluit van de algemene vergadering is het bestuur met de vereffening van de zaken der vereniging belast, tenzij de algemene vergadering anders beslist. Waartoe zij ook tijdens de vereffening bevoegd is. De algemene vergadering kan aan de vereffenaars een bezoldiging toekennen,

3. Gedurende de vereffening blijven de bepalingen van deze statuten voorzoveel mogelijk van kracht.

4. Na afloop van de vereffening doen de vereffenaars rekening en verantwoording in de algemene vergadering. De goedkeuring dezer rekening en verantwoording door de algemene vergadering strekt de vereffenaars tot décharge.

5. Indien na de ontbinding een batig saldo overblijft wordt aan de leden uitgekeerd naar verhouding van het aantal stemgerechtigde lidmaatschappen, dat de eigenaren van de percelen hebben.

3) Eine Satzungsänderung ist erst dann rechtskräftig, wenn sie von dem Vorstand oder den Personen/der Person, die hierzu von der Mitgliederversammlung, auf die der Beschluss gefasst wurde, benannt wurden/benannt wurde, aufgrund einer notariellen Urkunde festgesetzt wurde.

4) Aufgrund der Kündigung der Mitgliedschaft gemäß den in Artikel 5, Absatz 2. aufgenommenen Vorschriften, können die Mitglieder der Anwendbarkeit von Änderungen in Bezug auf ihre Person entgehen, die zur Folge haben, dass die Haftung der Mitglieder für die Verbindlichkeiten des Vereins erhöht oder die Verbindlichkeiten der Mitglieder gegenüber dem Verein erschwert werden.

### Auflösung

#### Artikel 20

1. Der Verein kann aufgrund eines Beschlusses der Mitgliederversammlung unter Berücksichtigung von Artikel 12, Absatz 3, aufgelöst werden.

2) Im Falle der Auflösung des Vereins aufgrund eines Beschlusses der Mitgliederversammlung ist der Vorstand mit der Abwicklung der Angelegenheiten des Vereins betraut, falls die Mitgliederversammlung keinen anderen Beschluss fasst, zu dem sie auch während der Liquidation berechtigt ist. Die Mitgliederversammlung kann den Liquidatoren eine Vergütung zuerkennen.

3) Während der Liquidation bleiben die Bestimmungen dieser Satzung weitgehendst in Kraft.

4) Nach Abschluss der Liquidation erteilen die Liquidatoren auf der Mitgliederversammlung ihren Rechenschaftsbericht. Die Genehmigung dieses Rechenschaftsberichtes seitens der Mitgliederversammlung erteilt den Liquidatoren Entlastung.

5) Falls nach der Auflösung ein positiver Saldo verbleibt, wird dieser den Mitgliedern im Verhältnis zu der Anzahl stimmberechtigter Mitgliedschaften, über die die Eigentümer von Grundstücksparzellen verfügen, ausgezahlt.





## Geschillen.

### Artikel 21

1. Alle geschillen tussen de leden onderling en die tussen de vereniging en één lid of meerdere leden of een voormalig lid zullen worden beslist door een scheidsman. Te benoemen door het Nederlands Arbitrage Instituut, op verzoek van de meest gerede partij.

Indien een van de partijen dit wenst zullen drie scheidslieden worden benoemd.

2. Een geschil is aanwezig, wanneer een der leden of de vereniging verklaart dat dit het geval is.

3. De scheidsman/scheidslieden bepaalt/bepalen de wijze waarop het geding zal worden gevoerd en bepaalt/bepalen de nodige termijnen.

De scheidsman/scheidslieden is/zijn bevoegd partijen getuigen te horen en openlegging of onderzoek van de boeken en bescheiden te vorderen.

Hij/zij bepaalt/bepalen de kosten op het uitbrengen van het advies gevallen en brengen deze bij beslissing geheel of gedeeltelijk ten laste van één of beide partijen.

4. De scheidsman/scheidslieden zal/zullen zijn/hun beslissing geven in de vorm van een bindend advies, hetwelk de kracht heeft van een tussen partijen gesloten overeenkomst.

Indien een der partijen dit wenst kan de bedoelde advies in de vorm van een arbitraal vonnis worden gegeven volgens de bepalingen van artikel 620 en volgende van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering met dien verstande dat arbiter(s) uitspraak doet/doen als goede man(nen) naar billijkheid.

## Differenzen

### Artikel 21

1) Sämtliche Differenzen, die sich zwischen den Mitgliedern untereinander und sie sich zwischen dem Verein und einem oder mehreren Mitgliedern oder einem ehemaligen Mitglied ergeben sollten, werden von einem Schiedsmann geschlichtet, der vom niederländischen Arbitrage Institut (Schiedsgerichtsinstanz) auf Antrag der am meisten bereiten Partei zu ernennen ist. Falls eine der Parteien es wünscht, werden drei Schiedsleute ernannt.

2) Der Tatbestand einer Differenz ist erfüllt, wenn eines der Mitglieder oder der Verein erklärt, dass dies der Fall ist.

3). Der Schiedsmann/die Schiedsleute bestimmt/ bestimmen, auf welche Weise das Verfahren geführt wird und setzt/setzen die erforderlichen Fristen fest.

Der Schiedsmann/die Schiedsleute ist/sind befugt, Zeugen der Parteien zu vernehmen sowie eine Offenlegung oder Untersuchung der Bücher und schriftlichen Unterlagen zu fordern.

Er/sie bestimmt/bestimmen die Höhe der mit dem Schiedsgutachten verbundenen Kosten und stellen diese bei der Entscheidung ganz oder teilweise einer oder beiden Parteien in Rechnung.

4) Der Schiedsmann/die Schiedsleute wird/ werden seine/ihre Entscheidungen in Form eines verbindlichen Schiedsgutachten abgeben, das über die Rechtskraft eines zwischen den Parteien geschlossenen Vertrages verfügt. Falls eine der Parteien dies wünscht, kann das erwähnte Schiedsgutachten in Form eines Schiedsgerichtsurteil gemäß den Bestimmungen von Paragraph 620 und folgenden der niederländischen Zivilprozessordnung abgegeben werden.